

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

N° 34

Tuesday, March 30, 2021

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
70 Elizabeth II

Le mardi 30 mars 2021

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Frum	Manning	Patterson
Ataullahjan	Cotter	Furey	Marshall	Petitclerc
Batters	Coyle	Gagné	Martin	Plett
Bellemare	Dagenais	Galvez	Marwah	Poirier
Bernard	Dalphond	Gold	Massicotte	Ravalia
Black (<i>Alberta</i>)	Dasko	Greene	McCallum	Richards
Black (<i>Ontario</i>)	Dawson	Griffin	McPhedran	Ringuette
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	Mégie	Saint-Germain
Boisvenu		Hartling	Mercer	Seidman
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Miville-Dechéne	Simons
Bovey	Dean	Jaffer	Mockler	Smith
Boyer	Downe	Keating	Moncion	Stewart Olsen
Brazeau	Duffy	Klyne	Moodie	Tannas
Busson	Duncan	Kutcher	Munson	Wallin
Campbell	Dupuis	LaBoucane-Benson	Ngo	Wells
Carignan	Forest	Lankin	Oh	Wetston
Christmas	Forest-Niesing	Loffreda	Omidvar	White
Cordy	Francis	MacDonald	Pate	Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Frum	Manning	Patterson
Ataullahjan	Cotter	Furey	Marshall	Petitclerc
Batters	Coyle	Gagné	Martin	Plett
Bellemare	Dagenais	Galvez	Marwah	Poirier
Bernard	Dalphond	Gold	Massicotte	Ravalia
Black (<i>Alberta</i>)	Dasko	Greene	McCallum	Richards
Black (<i>Ontario</i>)	Dawson	Griffin	McPhedran	Ringuette
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	Mégie	Saint-Germain
Boisvenu		Hartling	Mercer	Seidman
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Miville-Dechéne	Simons
Bovey	Dean	Jaffer	Mockler	Smith
Boyer	Downe	Keating	Moncion	Stewart Olsen
Brazeau	Duffy	Klyne	Moodie	Tannas
Busson	Duncan	Kutcher	Munson	Wallin
Campbell	Dupuis	LaBoucane-Benson	Ngo	Wells
Carignan	Forest	Lankin	Oh	Wetston
Christmas	Forest-Niesing	Loffreda	Omidvar	White
Cordy	Francis	MacDonald	Pate	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Furey tabled the following:

Report of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada entitled *Canada Emergency Response Benefit*, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 2/43-692.

Report of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada entitled *Canada Emergency Wage Subsidy*, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 2/43-693.

Report of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada entitled *Pandemic Preparedness, Surveillance, and Border Control Measures*, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 2/43-694.

Report of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada entitled *Investing in Canada Plan – Independent Auditor's Report 2021*, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 2/43-695.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Mercer, Chair of the Committee of Selection, presented the sixth report (interim) of the committee, entitled *Committee Meeting Schedule*.

(*The report is printed as an appendix at pages 434-441.*)

Ordered: That the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day at the beginning of Other Business.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Martin introduced Bill S-230, An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians).

The bill was read the first time.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Furey dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la vérificatrice générale du Canada au Parlement du Canada intitulé *La Prestation canadienne d'urgence*, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire n° 2/43-692.

Rapport de la vérificatrice générale du Canada au Parlement du Canada intitulé *La Subvention salariale d'urgence du Canada*, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire n° 2/43-693.

Rapport de la vérificatrice générale du Canada au Parlement du Canada intitulé *Préparation en cas de pandémie, surveillance et mesures de contrôle aux frontières*, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire n° 2/43-694.

Rapport de la vérificatrice générale du Canada au Parlement du Canada intitulé *Le plan Investir dans le Canada – Rapport de l'auditeur indépendant 2021*, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire n° 2/43-695.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Mercer, président du Comité de sélection, présente le sixième rapport (provisoire) du comité, intitulé *Calendrier des réunions des comités*.

(*Le rapport se trouve en annexe, pages 434 à 441.*)

Ordonné : Que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui au début des Autres affaires.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Martin dépose le projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Boisvenu introduced Bill S-231, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Carignan, P.C., introduced Bill S-232, An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group, 73rd Annual Meeting of the Council of State Governments – Western Legislative Conference, by videoconference, July 29 and 30, 2020.—Sessional Paper No. 2/43-696.

Report of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group, National Conference of State Legislators Base Camp, by videoconference, from September 15 to 17, 2020.—Sessional Paper No. 2/43-697.

○ ○ ○

The Honourable Senator Forest tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF), 46th Ordinary Session of the APF, by videoconference, from January 19 to 29, 2021.—Sessional Paper No. 2/43-698.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Boisvenu dépose le projet de loi S-231, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Carignan, c.p., dépose le projet de loi S-232, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis, 73^e réunion annuelle du « Council of State Governments – Western Legislative Conference », par vidéoconférence, les 29 et 30 juillet 2020.—Document parlementaire n^o 2/43-696.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis, Camp de base de la « National Conference of State Legislators », par vidéoconférence, du 15 au 17 septembre 2020.—Document parlementaire n^o 2/43-697.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Forest dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF), 46^e Session ordinaire de l'APF, par vidéoconférence, du 19 au 29 janvier 2021.—Document parlementaire n^o 2/43-698.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-26, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

Third reading of Bill C-26, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-27, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Troisième lecture du projet de loi C-26, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-27, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Third reading of Bill C-27, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Reports of Committees – Other

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, April 20, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Troisième lecture du projet de loi C-27, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Rapports de comités – Autres

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 20 avril 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Reports of Committees – Other

Consideration of the sixth report (interim) of the Committee of Selection, entitled *Committee Meeting Schedule*, presented in the Senate on March 30, 2021.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Dalphond, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senators Gold, P.C., Plett, Tannas and Cordy:

That each standing committee be authorized to examine and report on issues relating to its respective mandate as set out in the relevant subsection of rule 12-7 and to submit its final report on its study under this order no later than June 23, 2021.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Ordered, That motion No. 78 standing in the name of the Honourable Senator Saint-Germain on the **Notice Paper** be brought forward.

The Honourable Senator Saint-Germain moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the *Senate Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Workplace* adopted by the Senate in June 2009, and the 2019 interim process for the handling of harassment complaints currently in effect, be repealed upon the appointment of the designated recipient provided for in the new *Senate Harassment and Violence Prevention Policy*, provided that if that person is appointed before the adoption of this order, the 2009 policy be repealed upon the adoption of this order.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

AUTRES AFFAIRES

Rapports de comités – Autres

Étude du sixième rapport (provisoire) du Comité de sélection, intitulé *Calendrier des réunions des comités*, présenté au Sénat le 30 mars 2021.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Dalphond, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par les honorables sénateurs Gold, c.p., Plett, Tannas et Cordy,

Que chaque comité permanent soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, toute question relevant de son mandat tel qu'énoncé dans le paragraphe pertinent de l'article 12-7 du Règlement et à soumettre son rapport final sur son étude conformément au présent ordre au plus tard le 23 juin 2021.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Ordonné : Que la motion n° 78 inscrite au nom de l'honorable sénatrice Saint-Germain au **Feuilleton des préavis** soit avancée.

L'honorable sénatrice Saint-Germain propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que la *Politique du Sénat sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail* adoptée par le Sénat en juin 2009, et le processus provisoire de 2019 pour le traitement des plaintes de harcèlement actuellement en vigueur, soient abrogés lors de la nomination du destinataire désigné prévu dans la nouvelle *Politique du Sénat sur la prévention du harcèlement et de la violence*, à condition que, si cette personne est nommée avant l'adoption du présent ordre, la politique de 2009 soit abrogée dès l'adoption du présent ordre.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Second reading of Bill S-211, An Act to establish International Mother Language Day.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 9, 10, 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-216, An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff.

Debate.

Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 9, 10, 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes.

Débat.

Pursuant to rule 3-3(1) and the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 7 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

March 30, 2021

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Richard Wagner, Administrator of the Government of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 30th day of March, 2021, at 6:02 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Ian McCowan

Secretary to the Governor General

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 19 heures, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 30 mars 2021

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Richard Wagner, administrateur du gouvernement du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 30 mars 2021 à 18 h 2.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Annexe

Bills Assented To

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Tuesday, March 30, 2021

Le mardi 30 mars 2021

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (*Bill C-26, Chapter 4, 2021*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (*projet de loi C-26, chapitre 4, 2021*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (*Bill C-27, Chapter 5, 2021*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (*projet de loi C-27, chapitre 5, 2021*)

OTHER BUSINESS

AUTRES AFFAIRES

Senate Public Bills – Second Reading

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-216, An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The bill was then read the second time.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Miville-Dechéne moved, seconded by the Honourable Senator Boehm, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

L'honorable sénatrice Miville-Dechéne propose, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

Orders No. 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

o o o

Second reading of Bill S-227, An Act respecting a National Ribbon Skirt Day.

Deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans.

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Galvez, that the bill be read the second time.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,

Après débat,

The Honourable Senator Forest-Niesing moved, seconded by the Honourable Senator Dasko, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

L'honorable sénatrice Forest-Niesing propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

Orders No. 24 and 25 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 17 and 18 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and
- (d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That, in conducting this evaluation, the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and Indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than September 30, 2022.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 29, 31, 33, 39 and 40 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 24 et 25 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 17 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), au nom de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;
- d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 29, 31, 33, 39 et 40 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the *Canada Health Act*, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.

After debate,

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Galvez, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 43 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to weaknesses within Canada's long-term care system, which have been exposed by the COVID-19 pandemic.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Dasko, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 7 and 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the link between Canada's past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.

After debate,

The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senator Dasko, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la *Loi canadienne sur la santé*, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.

Après débat,

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 43 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur les faiblesses du système canadien de soins de longue durée, qui ont été révélées par la pandémie de la COVID-19.

Après débat,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 7 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l'immigration.

Après débat,

L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dasko, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Lillian Eva Dyck.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Dasko, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act;

That the committee also be authorized to study the reports and documents published by the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Economic Development and Official Languages, the President of the Treasury Board and the Commissioner of Official Languages, and any other subject concerning official languages;

That the documents received, evidence heard and business accomplished on this subject by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 17, 2021, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

Debate.

ADJOURNMENT

At 9 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Senate adjourned until Tuesday, April 20, 2021, at 2 p.m.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Government response, dated March 30, 2021, to the fourth report of the Special Committee on the Arctic, entitled *Northern Lights: A Wake-Up Call for the Future of Canada*, tabled in the Senate on June 11, 2019, during the First Session of the Forty-second Parliament.—Sessional Paper No. 2/43-699S.

Government response, dated March 30, 2021, to the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector, entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, deposited with the Clerk of the Senate on June

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cordy, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Lillian Eva Dyck, ancienne sénatrice.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi;

Que le comité soit aussi autorisé à étudier les rapports et documents produits par le ministre du Patrimoine canadien, la ministre du Développement économique et des Langues officielles, le président du Conseil du Trésor et le commissaire aux langues officielles, ainsi que toute autre matière concernant les langues officielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 17 décembre 2021, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Débat.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 heures, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 20 avril 2021, à 14 heures.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Réponse du gouvernement, en date du 30 mars 2021, au quatrième rapport du Comité spécial sur l'Arctique, intitulé *Le Grand Nord : Un appel à l'action pour l'avenir du Canada*, déposé au Sénat le 11 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature.—Document parlementaire n° 2/43-699S.

Réponse du gouvernement, en date du 30 mars 2021, au premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance, intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, déposé auprès du greffier du Sénat le 20 juin 2019, durant la première

20, 2019, during the First Session of the Forty-second Parliament.—Sessional Paper No. 2/43-700S.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5**

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*March 30, 2021*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Frum (*March 29, 2021*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Plett (*March 29, 2021*).

session de la quarante-deuxième législature.—Document parlementaire n° 2/43-700S.

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement**

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Carignan, c.p. (*le 30 mars 2021*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Carignan, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 29 mars 2021*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 29 mars 2021*).

APPENDIX
(see page 423)

Tuesday, March 30, 2021

The Committee of Selection has the honour to present its

SIXTH REPORT

On October 29, 2020, the Senate authorized your committee to make recommendations to the Senate on issues related to meetings of either the Senate or committees by videoconference. Your committee now presents an interim report.

Background:

The Senate is normally resourced to support the needs of committees based on a long-standing meeting schedule for in-person committee meetings hosted in Senate committee rooms in Ottawa during sitting weeks. The meeting schedule is prepared in accordance with section 3, chapter 5:03 of the *Senate Administrative Rules* (SARs), which directs the Principal Clerk of Committees to prepare a meeting schedule in consultation with all leaders and facilitators, for all committees and subcommittees that meet regularly. This schedule allowed for twenty-six (26) committee time slots per week, with no more than four (4) simultaneous committee meetings in specific time slots.

However, in April 2020, in order to continue business operations safely during the initial stages of the COVID-19 pandemic, the Senate authorized only four (4) of its committees to meet entirely by videoconference. On November 17, 2020, the Senate adopted a motion authorizing all Senate committees to hold hybrid meetings or meetings entirely by videoconference, subject to certain conditions. This order was subsequently extended on December 17, 2020, to be in effect from February 1 to June 23, 2021. Notably this order suspended the practice of restricting committees to regular time slots along with the requirement under the SARs for a pre-established meeting schedule for committees.

Although senators and witnesses can participate in virtual committee meetings remotely in accordance with the Senate order, support staff operate virtual meetings on-site from existing Senate committee rooms, to provide procedural and technological support and other essential services such as interpretation and multimedia services. Additionally, the more complex technological, procedural and logistical requirements of virtual Senate committee meetings have made it necessary to assign additional clerks, interpreters, stenographers and technicians to each meeting.

Current Capacity:

Your committee is pleased to report that since February 2021, the Senate has upgraded its technological room capacity and now has four (4) Zoom-capable rooms that can host virtual or hybrid committee meetings. However, even with the availability of four (4) fully equipped committee rooms, the committee was informed that the House of Commons Multimedia Services can support up to one (1) hybrid Senate event at a time (including the hybrid chamber), or two (2) simultaneous virtual meetings with their existing resources.

ANNEXE
(voir page 423)

Le mardi 30 mars 2021

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Le 29 octobre 2020, le Sénat a autorisé votre comité à proposer des recommandations au Sénat sur toute question liée aux séances du Sénat ou des comités par vidéoconférence. Votre comité présente maintenant un rapport provisoire.

Contexte :

Le Sénat possède normalement les ressources pour répondre aux besoins des comités en fonction du même calendrier qui existe depuis plusieurs années et qui prévoit que les réunions de comités se tiennent dans des salles de comité en personne à Ottawa, durant les semaines de séance. Le calendrier des réunions est préparé conformément à l'article 3, chapitre 5:03 du *Règlement administratif du Sénat* (RAS), qui donne au greffier principal des comités la responsabilité de préparer un calendrier des réunions en consultation avec tous les leaders et facilitateurs, pour les comités et sous-comités qui se réunissent régulièrement. Cet horaire permettait jusqu'à vingt-six (26) créneaux de réunions de comités par semaine, avec un maximum de quatre (4) réunions de comités se déroulant en même temps.

Cependant, en avril 2020, afin de poursuivre ses activités en toute sécurité durant les phases initiales de la pandémie de la COVID-19, le Sénat n'a autorisé que quatre (4) de ses comités à se réunir par vidéoconférence. Le 17 novembre 2020, le Sénat a adopté une motion autorisant tous les comités sénatoriaux permanents à tenir des réunions hybrides ou des réunions entièrement par vidéoconférence, sous réserve de certaines conditions. Cette motion a ensuite été prolongée le 17 décembre 2020 pour être en vigueur du 1^{er} février au 23 juin 2021. Notamment, cet ordre a suspendu la pratique voulant que les réunions des comités soient limitées à des heures régulières, de même que l'obligation, conformément au RAS, d'établir un calendrier des réunions préétabli pour les comités.

Bien que les sénateurs et témoins puissent participer à distance aux réunions virtuelles des comités conformément à l'ordre du Sénat, le personnel de soutien assure le déroulement des réunions virtuelles sur place, dans les salles de comité du Sénat, afin d'offrir un appui procédural et technologique, ainsi que d'autres services essentiels, tels l'interprétation et les services multimédias. De plus, les réunions virtuelles des comités sénatoriaux sont plus complexes sur le plan de la technologie, de la procédure et de la logistique; il a donc fallu affecter des greffiers, des interprètes, des sténographes et des techniciens supplémentaires pour chacune des réunions.

Capacité actuelle :

Le comité a le plaisir d'annoncer que depuis février 2021, le Sénat a mis à jour ses capacités technologiques et dispose désormais de quatre (4) salles équipées de la technologie Zoom pouvant accueillir des réunions de comités virtuelles ou hybrides. Cependant, même avec la disponibilité de quatre (4) salles de comité entièrement équipées, les Services multimédias de la Chambre des communes peuvent prendre en charge jusqu'à un (1) événement hybride (y compris les séances hybrides de la chambre) ou deux (2) réunions virtuelles simultanées, compte tenu de leur capacité actuelle en termes de personnel.

Additionally, we were advised that the Translation Bureau can support up to a maximum of fourteen (14) Senate events per sitting week (including chamber sittings, committee and caucus meetings and other senator meetings), with their current staffing capacity. Based on current staffing and resources, this means **that the Senate can therefore support one (1) hybrid event at one time (including the hybrid chamber) or two (2) simultaneous virtual committee meetings, up to a maximum of fourteen (14) Senate events per sitting week.**

Your committee heard that the **overall number of committee meetings** cannot be increased to the same numbers as the pre-pandemic schedule with current staffing resources. To increase the overall number of committee meetings, more interpreters are required. However, the Translation Bureau has advised that all available staff and freelancers from across Canada have been called to serve Parliament and there are no additional resources available to hire.

We also heard that to increase the Senate's current capacity to support additional **simultaneous committee meetings**, additional technicians are required. We understand that discussions are underway to increase the number of technicians, however this may take 2 to 3 months to fulfill. Additionally, Debates and Procedural Services may require additional staff and equipment, depending on the schedule and number of committees.

Committee Schedule:

Despite these issues, the committee also heard that it may be possible to increase the Senate's service capacity slightly if the Senate were to establish a fixed schedule of regular, consecutive committee meeting times to allow for better planning, a more efficient use of current resources and to ensure adequate staffing redundancy and backups. Any Senate schedule would also have to consider potential conflicts with the House of Commons schedule as there are many shared resources.

Although a fixed schedule would permit only a slight increase in the overall meeting capacity, your committee feels that it would nevertheless allow for better planning, a more efficient use of current resources and would help minimize time conflicts. It would also reduce the strain caused by the uncertainty of meeting hours and would allow for scheduled breaks and recovery periods for all senators and employees, many of whom have been working under less than ideal conditions since the beginning of the pandemic. Furthermore, your committee believes that committee meetings should be held in an all-virtual format to allow for more simultaneous meetings, until the public health situation improves.

Recommendations:

Based on the information provided, your committee makes the following recommendations and appends to this report a proposed schedule for virtual Senate committee meetings, which it believes provides a way forward that is fair and equitable for all committees. Furthermore, it will allow committees to meet

En outre, le Bureau de la traduction peut soutenir jusqu'à un maximum de quatorze (14) événements du Sénat par semaine de séance (y compris les séances de la chambre, les réunions de comités et de caucus et les autres réunions de sénateurs) compte tenu de sa capacité actuelle en personnel. En tenant compte des effectifs et des ressources actuelles, **le Sénat peut donc assurer le soutien d'un événement hybride à la fois (y compris la chambre hybride) ou de deux (2) réunions de comités virtuelles simultanées, jusqu'à concurrence de quatorze (14) événements du Sénat par semaine de séance.**

Votre comité a été informé que le **nombre total de réunions des comités** ne peut pas être porté au même niveau que le calendrier pré-pandémique compte tenu des ressources actuelles en personnel. Afin d'augmenter le nombre total de réunions de comité, il faut davantage d'interprètes. Cependant, le Bureau de la traduction a fait savoir que tout le personnel disponible et les pigistes à travers le Canada ont été appelés à servir le Parlement et il n'y a pas de ressources supplémentaires à engager.

Le comité a aussi entendu que, pour augmenter la capacité actuelle du Sénat à supporter des **réunions de comités virtuelles simultanées** additionnelles, des techniciens supplémentaires sont nécessaires. Nous comprenons que des discussions sont en cours pour augmenter le nombre de techniciens, mais cela pourrait prendre de 2 à 3 mois pour y parvenir. De plus, les services des débats et de la procédure pourraient nécessiter du personnel et de l'équipement supplémentaires, selon le calendrier des réunions et le nombre de comités.

Calendrier des réunions des comités :

Malgré ces enjeux, le comité a appris qu'il pourrait être possible d'augmenter légèrement la capacité de service du Sénat si le Sénat adoptait un calendrier fixe de réunions régulières consécutives, afin de permettre une meilleure planification, une utilisation plus efficace des ressources actuelles, et pour aider à prévoir un excédent de personnel et un nombre de remplaçants adéquats. Tout calendrier du Sénat devrait également tenir compte des conflits potentiels avec le calendrier de la Chambre des communes, étant donné que de nombreuses ressources sont partagées.

Même si un calendrier fixe n'augmenterait pas de façon significative la capacité globale des réunions de comité, le comité est d'avis que cela permettrait néanmoins une meilleure planification, une utilisation plus efficace des ressources actuelles, et permettrait de réduire les conflits d'horaire. Cela réduirait aussi la pression causée par les horaires de travail incertains et permettrait de planifier des pauses et des périodes de récupération pour tous les sénateurs et employés, dont beaucoup travaillent dans des conditions qui sont loin d'être idéales depuis le début de la pandémie. De plus, votre comité croit que les réunions de comité devraient se tenir dans un format entièrement par vidéoconférence pour permettre plus de réunions simultanées, jusqu'à ce que la situation de la santé publique s'améliore.

Recommandations :

Selon l'information reçue, votre comité fait les recommandations suivantes et joint au présent rapport un calendrier proposé pour les réunions virtuelles des comités sénatoriaux, qui, selon nous, offre une voie à suivre qui est juste et équitable pour tous les comités. De plus, ces recommandations

safely, while allowing for proper planning and scheduled breaks for senators and staff.

Your committee therefore makes the following recommendations:

1. That notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, until the end of the day on June 23, 2021, Senate committees be authorized to meet at the following times:
 - a) on any day from Monday to Friday, inclusive, except for the periods from April 2 to 16, 2021, and May 17 to 24, 2021, inclusive;
 - b) on days the Senate sits, pursuant to rule 12-18(1); or
 - c) when the meeting is authorized pursuant to rule 12-18(2).
2. That during this period, Senate committees be authorized to meet entirely by videoconference according to a fixed committee schedule with up to fourteen (14) all-virtual committee time slots per week, with no more than two simultaneous virtual meetings provided that:
 - a) fourteen (14) committees be assigned one two-hour timeslot per week; four (4) committees be assigned alternating time slots on Mondays before noon (RPRD/SELE/REGS/BILI); two (2) committees (CONF/AOVS) be assigned an alternating time slot on Tuesdays;
 - b) meetings of standing Senate committees be prioritized for those that are meeting on government business, subject to available capacity; and
 - c) if a committee opts to not use its assigned time slot, the time slot could be used by another committee (except for Tuesdays when the Senate is sitting) or by a subcommittee, subject to approval by the Government Liaison, the Opposition Whip, and the whips and liaisons of all recognized parties and recognized parliamentary groups.
3. That meetings entirely by videoconference be considered, for all purposes, to be meetings of the committee in question, and senators taking part in such meetings be considered, for all purposes, to be present at the meeting.
4. That for greater certainty, and without limiting the general authority granted by the adoption of this report, when a Senate committee meets entirely by videoconference:
 - a) all members of the committee participating count towards quorum;
 - b) such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and

permettront aux comités de se réunir en toute sécurité, tout en permettant une planification adéquate et des pauses prévues pour les sénateurs et le personnel de soutien.

Votre comité fait donc les recommandations suivantes :

1. Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, jusqu'à la fin de la journée le 23 juin 2021, les comités du Sénat soient autorisés à se réunir à l'un des moments suivants :
 - a) du lundi au vendredi inclusivement, à l'exception des périodes du 2 au 16 avril 2021 et du 17 au 24 mai 2021 inclusivement;
 - b) les jours où le Sénat siège conformément à l'article 12-18(1) du Règlement;
 - c) quand une réunion est autorisée conformément à l'article 12-18(2) du Règlement.
2. Que, pendant cette période, les comités du Sénat soient autorisés à siéger entièrement par vidéoconférence, selon un calendrier fixe pour les comités, avec jusqu'à quatorze (14) créneaux horaires de réunions virtuelles par semaine, avec un maximum de deux réunions virtuelles simultanées, à condition que :
 - a) quatorze (14) comités se voient attribuer un créneau de deux heures par semaine, quatre (4) comités se voient attribuer des créneaux en alternance le lundi avant midi (RPRD/SELE/REGS/BILI) et deux (2) comités (CONF/AOVS) se voient attribuer un créneau en alternance le mardi;
 - b) les réunions des comités sénatoriaux permanents soient prioritaires pour ceux qui se réunissent pour des affaires du gouvernement, sous réserve de la capacité disponible;
 - c) si un comité choisit de ne pas utiliser le créneau horaire qui lui a été attribué, celui-ci puisse être utilisé par un autre comité (sauf le mardi lorsque le Sénat siège) ou par un sous-comité, sous réserve de l'approbation de l'agente de liaison du gouvernement, le whip de l'opposition et les whips et agents de liaison de tous les partis reconnus et groupes parlementaires reconnus.
3. Que les réunions de comité tenues entièrement par vidéoconférence soient réputées à toutes fins des réunions du comité en question et les sénateurs prenant part à ces réunions soient réputés à toutes fins présents à la réunion.
4. Qu'il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsqu'un comité se réunit entièrement par vidéoconférence :
 - a) les membres du comité qui participent font partie du quorum;
 - b) ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;

- c) the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies.
5. That subject to variations that may be required by the circumstances, to participate in a meeting by videoconference senators must:
- participate from a designated office or designated residence within Canada;
 - use a desktop or laptop computer and headphones with integrated microphone provided by the Senate for videoconferences;
 - not use other devices, such as personal tablets or smartphones;
 - be the only people visible on the videoconference;
 - have their video on and broadcasting their image at all times; and
 - leave the videoconference if they leave their seat.
6. That when a Senate committee meets by videoconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter; and
7. That the provisions of the orders of November 17, 2020, and December 17, 2020, concerning hybrid and virtual meetings cease to have effect upon the adoption of this report.
- c) le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques inhérents pour la confidentialité à ces technologies.
5. Que sous réserve des variations qui pourraient s'imposer à la lumière des circonstances, la participation à une réunion par vidéoconférence soit assujettie aux conditions suivantes :
- les sénateurs doivent participer à partir d'un bureau désigné ou d'une résidence désignée au Canada;
 - ils doivent obligatoirement utiliser un ordinateur de bureau ou un ordinateur portable et un casque d'écoute avec microphone intégré fournis par le Sénat pour les vidéoconférences;
 - ils ne peuvent pas utiliser d'autres appareils, comme une tablette ou un téléphone intelligent personnel;
 - ils doivent être les seules personnes visibles sur la vidéoconférence;
 - ils doivent avoir la fonction vidéo activée en tout temps afin qu'on puisse les voir;
 - ils doivent quitter la vidéoconférence s'ils quittent leur siège.
6. Que lorsqu'un comité se réunit par vidéoconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une réunion diffusée ou enregistrée ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de l'obligation de tenir une réunion publique en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite;
7. Que les dispositions des ordres du 17 novembre 2020, et du 17 décembre 2020, concernant les réunions hybrides et entièrement par vidéoconférence cessent d'avoir effet dès l'adoption du présent rapport.

Your committee also appends to this report a draft virtual committee schedule, and further recommends that:

- the draft schedule be implemented on a trial basis; and that
- any subsequent changes to the attached schedule be done in consultation with the Government Liaison, the Opposition Whip, and the whips and liaisons of all recognized parties and recognized parliamentary groups.

Respectfully submitted,

Votre comité propose également une ébauche de calendrier pour les réunions de comités entièrement par vidéoconférence qui est annexé au présent rapport et recommande :

- qu'il soit mis en œuvre à titre d'essai; et que
- toute modification ultérieure soit effectuée en consultation avec l'agente de liaison du gouvernement, le whip de l'opposition et les whips et agents de liaison de tous les partis reconnus et groupes parlementaires reconnus.

Respectueusement soumis,

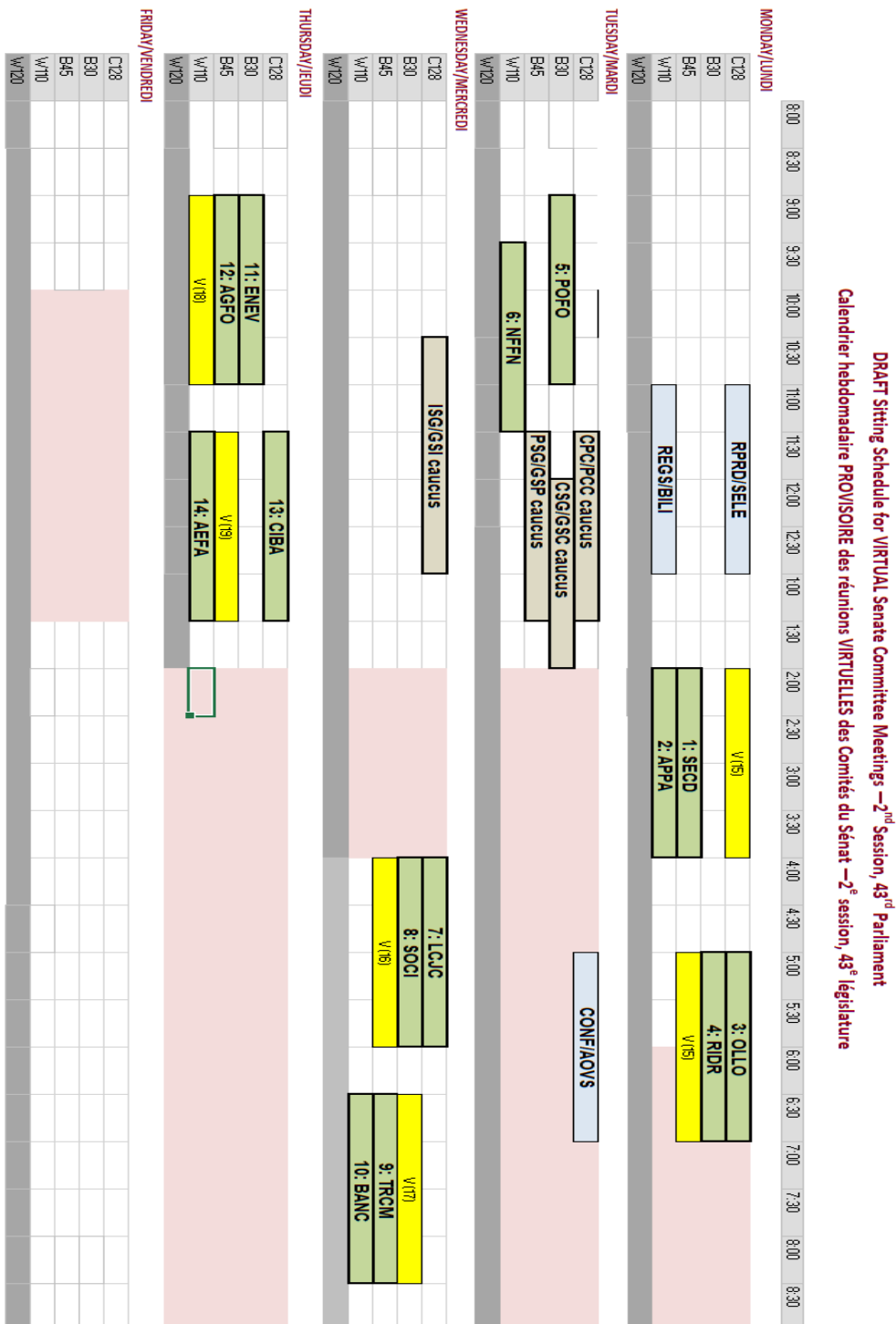
Le président,

TERRY M. MERCER

Chair

APPENDIX – SAMPLE VIRTUAL COMMITTEE SCHEDULE

Up to **fourteen (14) all-virtual** committee timeslots per week, Monday to Thursday, with no more than two committee meetings occurring simultaneously. Fourteen (14) committees get one 2-hr timeslot per week; four (4) committees get alternating timeslots on Mondays before noon (RPRD/SELE/REGS/BILI); two (2) committees (CONF/AOVS) get an alternating timeslot on Tuesdays if a committee opts to not use their assigned timeslot, it could be used by another committee (except for Tuesdays when the Senate sits) or by a subcommittee, subject to the approval of the whips/liaisons.



Senate Committee Acronyms

AEFA	Foreign Affairs and International Trade	NFFN	National Finance
AGFO	Agriculture and Forestry	OLLO	Official Languages
AOVS	Audit and Oversight	POFO	Fisheries and Oceans
APPA	Aboriginal Peoples	RIDR	Human Rights
BANC	Banking, Trade and Commerce	RPRD	Rules, Procedures and the Rights of Parliament
CIBA	Internal Economy, Budgets and Administration	SECD	National Security and Defence
CONF	Ethics and Conflict of Interest for Senators	SELE	Selection Committee
ENEV	Energy, the Environment and Natural Resources	SOCI	Social Affairs, Science and Technology
LCJC	Legal and Constitutional Affairs	TRCM	Transport and Communications

Subcommittees

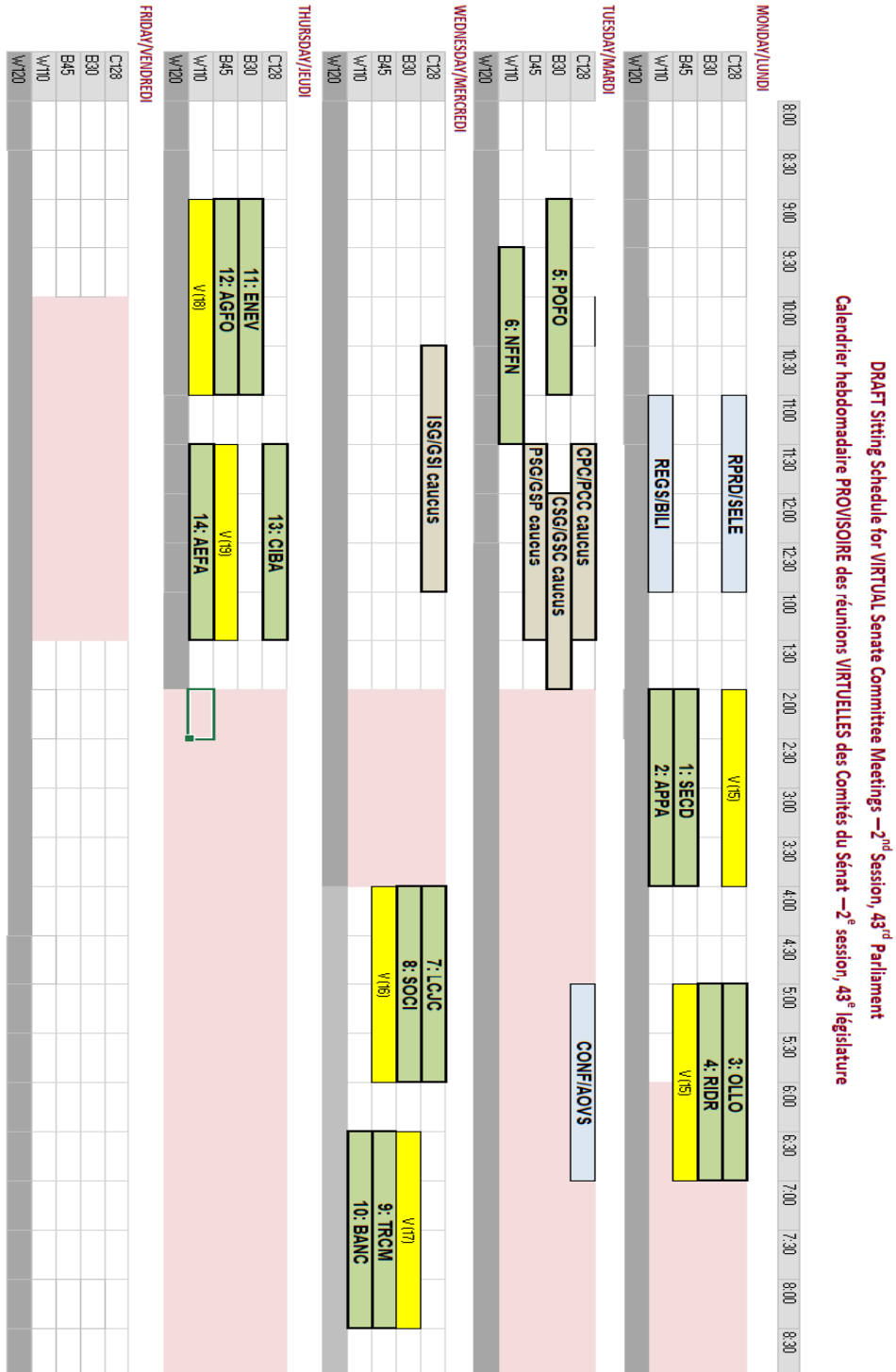
AUDT	Audit Subcommittee (CIBA)
BUDG	Subcommittee on Committee Budgets (CIBA)
COMS	Subcommittee on Communications (CIBA)
DVSC	Subcommittee on Diversity (CIBA)
HRRH	Subcommittee on Human Resources (CIBA)
LTVP	Subcommittee on Long Term Vision and Plan (CIBA)
SEBS	Subcommittee on the Senate Estimates (CIBA)

Joint Committees

BILI	Library of Parliament (Joint)
REGS	Scrutiny of Regulations (Joint)

ANNEXE — EXEMPLE DE CALENDRIER DE RÉUNIONS VIRTUELLES

Jusqu'à quatorze (14) périodes de réunions de comités entièrement virtuelles par semaine, du lundi au jeudi avec un maximum de deux réunions de comités se déroulant en même temps. Quatorze (14) comités se verraient attribuer une réunion de deux heures par semaine ; quatre (4) comités pourraient alterner tous les lundis avant midi (RPRD/SELE/REGS/BILI) ; deux (2) comités (CONF/AOVS) pourraient alterner tous les mardis ; si un comité choisit de ne pas utiliser le créneau qui lui a été attribué, celui-ci pourrait être utilisé par un autre comité (sauf pour les mardis lorsque le Sénat siège) ou par un sous-comité.



Acronymes des comités du Sénat

AEFA	Affaires étrangères et commerce international	NFFN	Finances nationales
AGFO	Agriculture et forêts	OLLO	Langues officielles
ADVS	Audit et surveillance	POFO	Pêches et océans
APPA	Peuples autochtones	RIDR	Droits de la personne
BANC	Banques et commerce	RPRD	Règlement, procédure et droits du Parlement
CIBA	Régie interne, budgets et administration	SECD	Sécurité nationale et défense
CONF	Éthique et conflits d'intérêts des sénateurs	SELE	Comité de sélection
ENEV	Énergie, environnement et ressources naturelles	SOCI	Affaires sociales, sciences et technologie
LCJC	Affaires juridiques et constitutionnelles	TRCM	Transports et communications

Sous-comités

AUDT	Sous-comité sur la vérification (CIBA)
BUDG	Sous-comité sur les budgets de comités (CIBA)
COMS	Sous-comité des communications (CIBA)
DVSC	Sous-comité sur la diversité (CIBA)
HRRH	Sous-comité sur les ressources humaines (CIBA)
LTVP	Sous-comité sur la Vision et le Plan à long terme (CIBA)
SEBS	Sous-comité du budget des dépenses du Sénat (CIBA)

Comités mixtes

BILI	Bibliothèque du Parlement (mixte)
REGS	Examen de la réglementation (mixte)

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(2nd Session, 43rd Parliament)

Tuesday, March 30, 2021

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	20/10/27	20/12/02	Foreign Affairs and International Trade	20/12/16	3rd reading 20/12/17	
S-3	An Act to amend the Offshore Health and Safety Act	20/12/01	20/12/08	Energy, the Environment and Natural Resources	21/02/16 3 amendments and observations	3rd reading 21/02/16	
					Report adopted 21/02/16		

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-3	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code	20/12/01	21/02/11	Legal and Constitutional Affairs			
C-4	An Act relating to certain measures in response to COVID-19	20/09/30	20/10/01	Committee of the Whole (subject matter) 20/10/01	—	3rd reading 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-7	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	20/12/10	20/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/03 Legal and Constitutional Affairs Bill 20/12/17 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 20/12/10 (interim) 21/02/08 (final) Report on the Bill 21/02/08 observations	3rd reading 21/02/17 5 amendments Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 21/03/15	21/03/17* chap. 2/21
							Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendments 21/03/17

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-9	An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy)	20/11/17	20/11/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/05 National Finance Committee of the Whole (subject matter) 20/11/17	Report on the subject matter 20/11/17	3rd reading 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 4, 2020-21</i>)	20/12/08	20/12/09	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 5, 2020-21</i>)	20/12/08	20/12/10	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20
C-18	An Act to implement the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21
C-26	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 6, 2020-21</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 4/21
C-27	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 1, 2021-22</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 5/21

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	20/09/30					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-202	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/09/30					
S-203	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	20/09/30	21/03/16	Legal and Constitutional Affairs			
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Atallahjan)	20/09/30	21/03/16	Human Rights			
S-205	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Social Affairs, Science and Technology			
S-206	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/09/30					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/09/30					
S-208	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/09/30					
S-209	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheedran)	20/09/30					
S-210	An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie)	20/09/30					
S-211	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/10/27					
S-212	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/10/27					
S-214	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	20/10/27					
S-215	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	20/10/28					
S-216	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/10/29	21/03/30	Banking, Trade and Commerce			
S-217	An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services) (Sen. Dalphond)	20/11/05					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-218	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Sinclair)	20/11/17					
S-219	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims) (Sen. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	20/12/02					
S-221	An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders) (Sen. Housakos)	20/12/08					
S-222	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources) (Sen. Omidvar)	21/02/08					
S-223	An Act respecting Kindness Week (Sen. Munson)	21/02/10	21/03/17	Social Affairs, Science and Technology			
S-224	An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility) (Sen. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	An Act to amend the Copyright Act (remuneration for journalistic works) (Sen. Carignan)	21/02/17					
S-226	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/03/15					
S-227	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/03/16					
S-228	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataulfahjan)	21/03/16					
S-229	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/03/16					
S-230	An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians) (Sen. Martin)	21/03/30					
S-231	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/03/30					
S-232	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/03/30					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3rd reading 20/11/17	21/03/17*

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2^e Session, 43^e Législature)

Le mardi 30 mars 2021

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les *Journaux de la Chambre des communes*.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	20/10/27	20/12/02	Affaires étrangères et du commerce international	20/12/16	3 ^e lecture 20/12/17	
S-3	Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière	20/12/01	20/12/08	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	21/02/16 3 amendements et observations	3 ^e lecture 21/02/16	
					Rapport adopté 21/02/16		

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-3	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel	20/12/01	21/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles			
C-4	Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/09/30	20/10/01	Comité plénier (teneur) 20/10/01	—	3 ^e lecture 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-7	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	20/12/10	20/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Rég. 20/11/03 Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 20/12/17 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 20/12/10 (intermédiaire) 21/02/08 (final) Rapport sur projet de loi 21/02/08 observations	3 rd reading 21/02/17 5 amendements Message des Communes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 21/03/15	21/03/17* chap. 2/21
						Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 21/03/17	

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
C-9	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada)	20/11/17	20/11/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/05 Finances nationales Comité plénier (teneur) 20/11/17	Rapport sur teneur 20/11/17	3 ^e lecture 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 4 pour 2020-2021</i>)	20/12/08	20/12/09	—	—	3 ^e lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 5 pour 2020-2021</i>)	20/12/08	20/12/10	—	—	3 ^e lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20
C-18	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	21/03/15	21/03/16	—	—	3 ^e lecture 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régularisées supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de reliance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3 ^e lecture 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21
C-26	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (<i>Loi de crédits n^o 6 pour 2020-2021</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3 rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 4/21
C-27	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n^o 1 pour 2021-2022</i>)	21/03/26	21/03/30	—	—	3 rd reading 21/03/30	21/03/30* chap. 5/21

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	-------

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
S-201	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	20/09/30					
S-202	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion)	20/09/30					
S-203	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Milville-Dechêne)	20/09/30	21/03/16	Affaires juridiques et constitutionnelles			

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhajian)	20/09/30	21/03/16	Droits de la personne			
S-205	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-206	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/09/30					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/09/30					
S-208	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/09/30					
S-209	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhedran)	20/09/30					
S-210	Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie)	20/09/30					
S-211	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/10/27					
S-212	Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/10/27					
S-214	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	20/10/27					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	20/10/28					
S-216	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/10/29	21/03/30	Banques et du commerce			
S-217	Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services) (Sén. Dalphond)	20/11/05					
S-218	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Sinclair)	20/11/17					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-219	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime) (Sén. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	20/12/02					
S-221	Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants) (Sén. Housakos)	20/12/08					
S-222	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources) (Sén. Omidvar)	21/02/08					
S-223	Loi instituant la Semaine de la gentillesse (Sén. Munson)	21/02/10	21/03/17	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-224	Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle) (Sén. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (rémunération pour les œuvres journalistiques) (Sén. Carignan)	21/02/17					
S-226	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/03/15					
S-227	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/03/16					
S-228	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataulhajian)	21/03/16					
S-229	Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/03/16					
S-230	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens) (Sén. Martin)	21/03/30					
S-231	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/03/30					
S-232	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/03/30					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3e lecture 20/11/17	21/03/17*